

JOB INTERESTS

- Translation and interpretation
- Market analysis
- Business consulting
- Foreign startups in China
- Business between East Asia and Latin America

Translator and interpreter

MA in International Business

BA in International Relations

ACADEMIC BACKGROUND

2017 – 2019

MA in International Business

Soochow University Dongwu Business School

- ✓ Curriculum: International Trade, International Business, Modern Theories of Investment, Econometrics, Global Finance, Transnational Companies, Global Economy, Economics, International Commercial Law, International Negotiations.
- ✓ Topic of the thesis: Study on the Strategy of Mexican Avocado Expansion in the Chinese Market

2015 – 2017

Chinese as foreign language

Soochow University School of Foreign Languages

2008 – 2013

BA in International Relations

Monterrey Institute of Technology and Higher Education

- ✓ Practical subjects: Project Management and Strategic Prospective.
- ✓ Minor in Japanese

CERTIFICATIONS

- ✓ HSK 5 (2016)
- ✓ Japanese Language Proficiency Test N2 (2016)
- ✓ Spanish Proofreading (Certificate from Barcelona Autonomous University)
- ✓ Chinese & English Translation in Practice (Certificate from Nanjing University)
- ✓ Translation Quality Management (Certificate from Tomsk University)

AWARDS

- ✓ Graduated with honors from the BA in International Relations (2014).
- ✓ 3rd place in the National Flute Competition Gildardo Mojica, Category Youth B (2013).

RODRIGO NIEVES AVENDAÑO

Passionate about languages and Eastern Asia studies. Proactive, can work independently and in team. Analytical, quick learner and attentive to detail. Can provide a holistic view with studies both in public (International Relations) and private (International Business) sectors.



Location:

Suzhou, Jiangsu, China



Mail:

ronieves@qualli-consulting.com



LinkedIn:

/in/ronieves90/



Phone:

(+86) 15262434297

PROFESSIONAL EXPERIENCE

October 2019 –

Translator at Qualli Translation & Consulting

Suzhou, China

- ✓ Translation & Localization
- ✓ Product and supplier search in Mainland China
- ✓ Market research

June 2018 – May 2019 (1 year)

Analyst intern at Asia Base Law & Projects

Suzhou, China

Researcher in different kinds of projects, such as market analysis, legal option studies, investment feasibility planning, company establishment facilitation, company shortlisting, research on startups in China, article writing and editing.

- ✓ Chinese-to-English translation of market reports and government policies.
- ✓ Research on the foreign start-up ecosystem in China.

August 2013 – August 2014 (1 year)

Translator and interpreter (JP, EN, SP) at Honda of Mexico/Honda of America

Celaya, Mexico

Translation of instruction manuals for machinery at the department of transmissions. Support as interpreter on one-on-one conversations in purchase, planning, logistics and management.

- ✓ Support as consecutive interpreter for a training program for Mexican managers in Anna Plant, Ohio.

SKILLS

General software

- ✓ Microsoft Office
- ✓ Wordpress
- ✓ Video editing (basic)

Languages

- ✓ Spanish (native)
- ✓ English (fluent)
- ✓ Chinese (advanced)
- ✓ Japanese (advanced)

Translation software

- ✓ SDL Trados
- ✓ memoQ
- ✓ Yfsail
- ✓ Jubler